UNITED
NATIONS

E

Economic and Social Council

Distr.
LIMITED

E/CONF.91/L.58
8 December 1997

ENGLISH ONLY

SEVENTH UNITED NATIONS CONFERENCE
ON THE STANDARDIZATION OF
GEOGRAPHICAL NAMES
New York, 13-22 January 1998
Item 4 of the provisional agenda*

REPORTS BY DIVISIONS AND GOVERNMENTS ON THE SITUATION IN THEIR REGIONS AND COUNTRIES AND ON THE PROGRESS MADE IN THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES SINCE THE SIXTH CONFERENCE

Report of the Islamic Republic of Iran

Paper submitted by the Islamic Republic of Iran

* E/CONF.91/1.

97-38097 (E) 050198

/...

Introduction

In the pursuance of our submitting national activities to the Eighteenth Session of UNGEGN held in Geneva , 1996 , the gathering scheme of preparing geographical information on the villages upon the basic covering maps of 1:250000 and 1:50000, starting in 1974 , have been continued and completed in 1994. In accordance with the basic covering maps of 1:250000 and 1:50000 , identification and spatial information including formal, local geographical names and their root cause of denomination have been compiled, printed and offered to the various users in 121 volumes of National Gazetteers.

In the view of undergoing tremendous social, cultural and economic developments in our country, specially the 8-year imposed war and the necessity of reconstructing the war-stricken regions and the subsequent extensive changes in the geographical names, we have decided to take appropriate measures in revising the whole geographical maps, and gazetteers of these areas.

The present report is a brief review of the progress made in the Islamic Repulic of Iran since the Eighteenth Session of United Nations Group of Experts on Geographical Names in Geneva , 12-23 Aug. 1996.

1) National Gaztteer

Publishing the first edition of national gazetteers with 121 volumes prepared and complied on the 139 basic covering maps of 1:250000, we have already started the revising and collecting the geographical names of the new editions in compliance with the administrative divisions of the country and in the end, the new editions of national gazetteers will be published and distributed in the form of each province.

The Islamic Republic of Iran has 26 provinces, 240 townships (shahrestan), 620 districts (bakhsh), 2200 villages (dehestan) and more than 60,000 rural areas and 550 urbans.

The first stage of collecting geographical information started from Yazd province in 1996 and in this connection, identifying and compiling information on 757 villages and preparing 3872 specification form sheets of places and farms in administrative areas.

2) Changes of geographical names and rendering new names.

From the number of 4565 geographical names in the Yazd province, 82 names have been changed and 36 new names have come into existance, the details of which are enclosed in annex no, 2.

3) Exonyms

The Islamic Republic of Iran in the Sixth Conference of UNCSGN and the Eighteenth Session of UNGEGN have taken appropriate measures to prepare and publish exonyms list and upon publishing the list, we have received proposals from some of the countries distinguished representatives which are enclosed in annex no, 3.

4) Regional activities

The Islamic Republic of Iran , as the head of S.W.Asia Division (other than Arabic) , so far has organized five regional meeting in Tehran, the last of which was held in Jan. 1994. According to the article no.5 of the resolution adopted in the Fifth Regional Meeting, the member states of Pakistan, Tajikestan, Turkmenistan and Azerbaijan are to submit their national activities to the Islamic Republic of Iran and we, in turn , are to submit their activities to UNCSGN in the form of the regional activities but up to the time of preparing this report we have not received any response.

The Islamic Republic of Iran is considering to hold the sixth regional meeting of S.W. Asia Division in Tehran or in one of the member states of the Division.

5) Miscellaneous activities

501 - Preparing gazetteers of the townships (shahrestan) in Islamic Republic of Iran.

502 - Preparing the National Gazetteer of the Mountains in the country.

In this connection, the geographical information of the mountains are collected, compiled , together with the related pictures, we are printing them as the National Gazztteer of the Mountains.

503 - Preparing the National Gazetteer of the rivers.

In this connection, information of the rivers in the country are being compiled and published on the base of water-shed basins together with thematic and hydrographic maps and water quality.

Annex No: 2

Changes of geographical names and rendering names.

A: New Geographical Names.

B: changes in the Geographical Names.

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, YAZD PROVINCE

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	MOW,MEN ĀBĀD	55° 56′ 05″	31° 30′ 25″
2	ḤOSEYNĀBĀD-E SARKĀZEH	56° 03′ 10″	31° 44′ 45″
3	ʿALĪĀBĀD-E GOWDGENĪSTĀN	56° 07′ 55″	31° 37′ 35″
4	JAMĀLĀBĀD	54° 07′ 35″	32° 05′ 30″
5	CHARKHĀB	54° 11′ 15″	31° 56′ 30″
6	AKRAMĀBĀD	54° 24′ 30″	31° 52′ 30″
7	CHĀH-E AKRAMĪ	54° 24′ 00″	31° 52′ 00″
8	MAḤMŪDĀBĀD	53° 57′ 25″	31° 51′ 50″
9	ESLĀMĀBĀD	53° 53′ 20″	31° 52′ 45″
10	SHAMSĀBĀD	53° 45′ 25″	31° 48′ 55″
11	BORŪYEH	54° 05′ 47″	29° 58′ 10″
12	BAND-E CHENĀR	54° 07′ 35″	29° 54′ 55″
13	QANĀTŪ	54° 10′ 50″	29° 45′ 30″
14	BAKHTEYĀRĪ	54° 11′ 45″	29° 45′ 25″
15	CHĀMEH	54° 14′ 15″	29° 45′ 30″
16	ḤĀJĪĀBĀD	54° 24′ 35″	29° 56′ 50″
17	QANĀT-E ĀKHŪND	54° 23′ 30″	30° 07′ 10″
18	AḤMADĀBĀD	54° 21′ 35″	30° 01′ 55″
19	AKBAR ĀBĀD	54° 21′ 45″	30° 01′ 50″
20	MAZRAʿEH-YE BARZEGAR	54° 58′ 05″	30° 05′ 07″
21	CHĀH-E GOLĀM ḤOSEYN-E REYḤĀNĪ (FEYZĀBĀD)	54° 22′ 35″	29° 42′ 25″
22	SHAHREYĀRĪ-YE SOFLĀ	54° 19′ 30″	29° 41′ 55″
23	SHAHREYĀRĪ-YE ʿOLYĀ	54° 19′ 00″	29° 40′ 30″
24	CHĀH-E ḤOSEYNĪ	54° 19′ 05″	29° 41′ 35″
25	ESLĀMĀBĀD-E CHĀHMENY	54° 16′ 00″	29° 42′ 45″
26	CHĀH-E ABOWFAẒL	54° 15′ 05″	29° 42′ 30″
27	CHĀH-E KHODĀMORĀD-E BĀBARĪ	54° 22′ 25″	29° 38′ 20″
28	CHĀH-E GHOLĀMREẒĀ FEREYDŪNĪ	54° 22′ 20″	29° 37′ 40″
29	CHĀH-E DARVĪSH-E ĀZĀDĪ	54° 20′ 30″	29° 37′ 15″
30	CHĀH-E MANĀBEʿ-E ṬABĪʿĪ	54° 19′ 40″	29° 37′ 45″
31	CHĀHAK	54° 11′ 00″	31° 27′ 25″
32	ʿABDOLLĀH ĀBĀD	54° 19′ 10″	31° 17′ 35″

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, YAZD PROVINCE

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
33	FATH ĀBĀD	54° 20′ 45″	31° 17′ 30″
34	SHARĪF ĀBĀD	53° 51′ 30″	31° 24′ 25″
35	KORD ĀBĀD	53° 44′ 35″	31° 32′ 30″
36	TAQI ĀBĀD	53° 46′ 30″	31° 33′ 20″

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES YAZD PROVINCE, MEHRĪZ TOWNSHĪP

NO	OLD NAME	NEW NAEM
1	ḤĀJĪĀBĀD	QOMĀBĀD
2	GOL GOSHTĀN	GOLGOSHTŪ,ĪYEH
3	CHĀH QŪ,ĪYEH	CHĀH GŪ,ĪYEH
4	SEYF ĀBĀD	SALĪM ĀBĀD-E SOFLĀ
5	PASHĀBĀD	PESTEH ĀBĀD
6	AṢGHAR ĀBĀD	ʻABBĀS ĀBĀD
7	MAZRAʻEH-YE RAZĀ	MAZRAʻEH-YE RAJAB
8	MAZRAʻEH-YE ḤĀJĪ SEYYED AṢGHAR	KHALĪLĀBĀD
9	MAZRAʻEH-YE ḤĀJĪMAẒṬAR-E PĀ'ĪN	ḤASANĀBĀD
10	MAZRAʻEH-YE ḤĀJĪMAẒṬAR	ḤAQ ĀBĀD
11	MAZRAʻEH-YE ḤASAN	KORĪZĀN
12	MAZRAʻEH-YE SHĪRʻALĪ	ʻABBĀS ĀBĀD
13	MAZRAʻEH-YE ḤOSEYNĀBĀD	ʻESHQĀBĀD
14	MAZRAʻEH-YE KURĪJĀS	KŪRĪJAMĀZ
15	MAZRAʻEH-YE NŪRĀBĀD	SEYYED MOḤAMMAD NŪR
16	CHĀH-E FEYẒĪ	PĀDEGĀN-E ĀMŪZESHĪ-YE QODS
17	QANĀT-E SEYYEDĪ	NŪRĀBĀD
18	MAZRAʻEH-YE CHĀH TORSH	QANĀT-E ḤĀJĪ GŪNEYĀN
19	CHĀH-E SHĪRĪN	CHESHMEH BĀGH-E BĪDEMESHK
20	MAZRAʻEH-YE ZEYNĀL	JAʻFARĀBĀD-E GERDEH KŪH
21	AKBARĀBĀD	KHEYR ĀBĀD-E SHORAKĀ'
22	MAZRAʻEH-YE SHŪR	MOḤAMMAD ĀBĀD-E JALĀLĪ
23	MAZRAʻEH-YE KŪHPĀ,ĪN	ḤOSEYN ĀBĀD-E KŪH PĀYEH
24	ḤOSEYN ĀBĀD	MAZRAʻEH-YE ḤĀJĪʻABDOLLĀH
25	AḤMADĀBĀD	MAZRAʻEH-YE KHOSHK
26	ṢALḤĪ	ṢĀLEḤĪ
27	SHŪR SHURĀN	ʻALĪĀBĀD-E SHŪR SHURĪ
28	GAV AFSHĀD	GOLAFSHĀN
29	BENĀTAK	BANĀDAK-E SĀDĀT
30	MAZRAʻEH-YE MERVĀZANAK-E PĀ'ĪN VA BĀLĀ	MERVAZIN-E PĀ,ĪN VA BĀLĀ

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES YAZD PROVINCE, TAFT TOWNSHIP

NO	OLD NAME	NEW NAEM
1	MAZRA·EH-YE CHĀH TORSH	QANĀT-E ḤĀJĪ GŪNEYĀN
2	QĀSEMĀBĀD	MAZRA·EH-YE MOḤAMMAD KARĪM
3	FARĀSHĀH	ESLĀMĪYEH
4	MAZRA·EH-YE LĀLEHZĀR	DARREH SHIR
5	BAŽRESTĀN	BARDESTĀN
6	GĀDŪNAK	KĀHDĀNAK
7	BANĀTAK	BANĀDAK-E SĀDĀT
8	MAZRA·EH-YE BĀFRŪĀBĀD	MAZRA·EH-YE MORTAŽÁ
9	SAKHVĪD	TŪDEH
10	HORMOZAK	HORMOZĀBĀD
11	MOWRAK	KHOSKAK
12	ZARDDEH	ZARDĪN
13	RAḤMATĀBĀD	MAZRA·EH-YE MOSHĪRĪ
14	JĪNĀBĀD	JAHĀNĀBĀD
15	BANĀDK-E DĪZEH	BANĀDKŪK
16	DĪZĀN	DĪZRĀN
17	JALĀLĪYEH	CHĀHBEYGĪ
18	MAZRA·EH-YE SAKĪNEH	OWZBAK
19	PAḤMATĀBĀD	RAMEH KŪH
20	MAZRA·EH-YE AMĪR	MAZRA·EH-YE AMĪN
21	SHŪRĀBEH	ḤOSEYN ĀBĀD
22	·ESHRATĀBĀD	MOḤSENĀBĀD
23	MOHREH-YE ·ALĪĀBĀD	MOWR
24	DASTGERD	TAQĪĀBĀD

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES YAZD PROVINCE, BĀFQ TOWNSHIP

NO	OLD NAME	NEW NAEM
1	FARK	PARK
2	BĀHLŪ	BAMŪ, ĪYEH
3	BARKŪH	BARKŪ, ĪYEH
4	MŪRĪ	MŪRĪĀBĀD
5	DEHNOW	DEHNOW, ĪYEH
6	TĀJKŪH	TĀSHKŪ, ĪYEH
7	KHOWDRĀN	QOṬROM
8	AḤSHĀMĀBĀD	RASŪLĀBĀD
9	SEYĀHDAR	SĪMKŪ, ĪYEH
10	ʿALĪĀBĀD	MOḤAMMADĀBĀD-E GOWDGĪNESTĀN
11	ZĪREH KHĀN	ZARĪGĀN
12	KABĪR ĀBĀD	KABĪRŪ, ĪYEH

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES YAZD PROVINCE, MEYBOD TOWNSHIP

NO	OLD NAME	NEW NAEM
1	SHŪRAK	SHAHĪDĪYEH
2	VAḤĪDĀBĀD	MOḤAMMADĀBĀD

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES YAZD PROVINCE, ARDAKĀN TOWNSHIP

NO	OLD NAME	NEW NAEM
1	MAZRAʿEH-YE NOW	ḤASANĀBĀD
2	ḤASANĀBĀD	ḤASANĀBĀD-E ANĀRAKĪ
3	NARCHEH NĪR	MAZRAʿEH-YE MĪRHĀ

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES YAZD PROVINCE, YAZD TOWNSHIP

NO	OLD NAME	NEW NAEM
1	MAZRA·EH-YE KHĀM SEYĀH	KHAMSEYĀN
2	HĀJĪĀBĀD	ḤOJJATĀBĀD-E SOFLÁ
3	MEYMŪNEH	ESLĀMĀBĀD
4	ḤOSEYNĀBĀD	NEYŪK-E SOFLÁ
5	·ALĀ'Ī	·ALAVĪYEH
6	TALĀGĀBĀD	HAFTHAR
7	MOLLA BASHI	AḤMAD ĀBĀD-E MOSHĪR
8	AḤSHĀM ĀBĀD	RASŪL ĀBĀD
9	·ALĪĀBĀD	MOḤAMMADĀBĀD-E GOWDGĪNESTĀN
10	SEYĀH DAR	SĪMKŪ, ĪYEH
11	MAZRA·EH-YE ḤOSEYNĀBĀD	MAZRA·EHYE MOḤAMMAD JA·FAR

/...

Annex No: 3

Exonyms.

ANNEX NO: 3

CORRECTED FORM OF EXONYMS

NO	NAME OF THE COUNTRY CAPITAL IN ENGLISH	ENDONYM	ENDONYM (IN FARSI - ROMANIZED)	EXONYM (IN FARSI WRITING)
1	ALGERIA ALGER	ALGERIE الْجَزَايِر ALGIERS الْجَزَايِرالْعَاصِمَه	ALGAZĀYER ALJAZĪREH	الجزايير الجزيره
2	CYPRUS NICOSIA	KYPROS LEFKOSIA	QEBRES NĪKOWZĪYĀ	قبرس نيكوزيا
3	CZECH REPUBLIC PRAGUE	ČESKÁ REPUBLIKA PRAHA	CHEK PERĀG	چک پراک
4	MOLDOVA KISHINAV	MOLDOVA KISHINAV	MOWLDĀVĪ KĪSHNEF	مولداوی كيشنف
5	MOROCCO RABAT	المَمْلكة المغربيه (مَغْرب) الرباط	MAGHREB RABĀT	مغرب رباط
6	FORMER YOUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA SKOPYE	REPUBLIKA MACEDONIA SKOPYE	MAGHDŪNĪEH ESKOPĪEH	مقدونيه اسكوپيه

ANNEX NO: 3

CORRECTED FORM OF EXONYMS

7	BELGIUM BRUSSELS	BELGIE, BELGIQUE, BELGIEN BRUSSEL, BRUXELLES	BELZHĪK BORŪKSEL	بلژیک بروکسل
8	HUNGARY BUDAPEST	MAGYARIORZÁG BUDAPEST	MAJĀRESTĀN BŪDĀPEST	مجارستان بوداپست
9	IRLAND DUBLIN	ÉIRE BAILE ÁTHA CLIATH	ĪRLAND DŪBLĪN	ایرلند دوبلین
10	SLOVENIA LUBLIANA	SLOVENIJA LJUBLJANA	ESLOVONĪ LŪBLĪYĀNĀ	اسلونی لوبلیانا
11	SLOVAKIA BRATISLAVA	SLOVENKO BRATISLAVA	ESLOVĀK BRĀTĪSLĀVĀ	اسلواک براتیسلاوا
12	SWITZERLAND BERNE	SUISSE, SCHWEIZ, SVIZZERA BERNE, BERNA	SŪ, ĪS BERN	سوئیس برن